DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Mars 11 di October 1966 | No.7978

GUARDIA ROJA A AVANSA TE NA FRONTERA CU RUSIA AWE

HONG KONG -- UPI -- Autoridadnan chino, empleando provincia Hunan, cuña di lider Mao Tse Tung como zona di prueba, a lansa un ofensiva nobo di nan asina yamado "revolucion cultural".

E ofensivo aki, segun e informacionnan oficial qu a ser ricibi na Hong Kong, ta consisti di un programa di adoctrinamiento intensifica di campesinonan y obreronan di fabrica.

Obhetivo di e campaña ta pa continua cu estudionan di Mao den e comunonan y fabricanan y ordena e campesinonan y obreronan pa predica y ehecuta e teorianan di e hefe di partido comunista, cu muchu mas tantu fervor, den nan propio hogar.

Informacionnan qu a ser transmiti door di Radio Pekin, y qu a ser scucha na e ciudad aki, ta describi e fase nobo como un movimiento colosal di masanan. E movimiento aki a cuminsa den un gran parti di China Central y Meridional, asina e emisora a agrega, pero ta concentrando e momentonan aki cu mayor intensidad den e provincia di Hunan.

Segun e informacionnan di e emisora di Hunan mas qu 90 porciento di tur e brigadanan di produccion ta participa activamente na e movimiento en masa aki.

Mientras tantu, e forzanan arma di China Comunista a ricibi un yamamentu pa apoya e minister di Defensa, Lin Piao, completamente den e lucha di poder qu ta tumando actualmente na China, segun a ser informa pa Radio Pekin.

E yamamentu aki, qu a ser hasi door di e comisario politico di Forzanan arma, Hsiao Hua, parse ta dunando forza na e rumornan qu a yega Hongkong di qu Lin a ser ataca door di e movimiento hubenil di Guardia Roja.

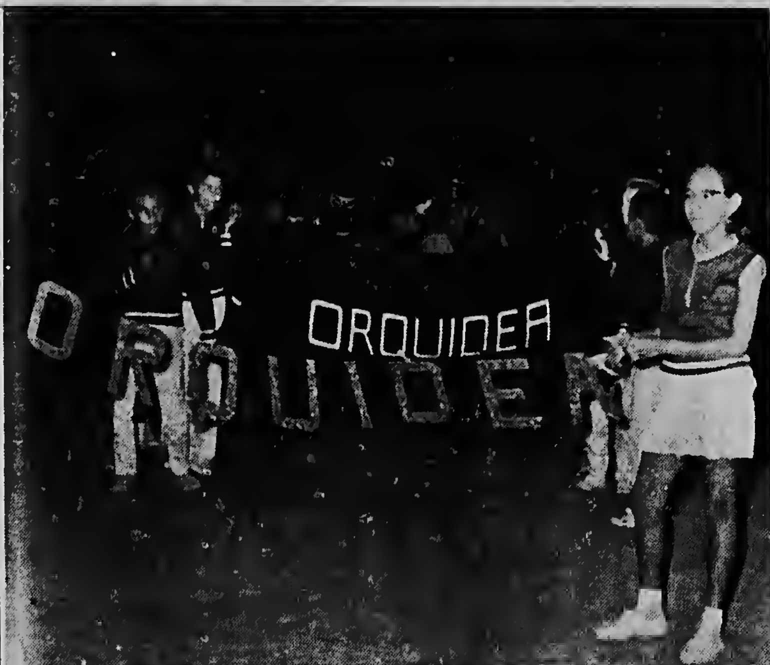
Nan ta bisa qu nan a yama Lin "basura".

Esaki por indica tambe qu e "revolucion cultural" a yega na e nivelnan mas eleva di e jerarquia chino, ya qu Lin ta e aparente heredero di e hefe di Partido Comunista, Mao Tse Tung.

Mientras tantu, e Guardia Rojonan di Pekin, lagando caminda nan a pasa un spoor di anarquia, a drenta provincia di Sinkiang, na frontera sovietica.

Presencia di e hobencitonan fanatico a lo largo di e frontera Chino-Sovietica den Asia Central caminda tabatin numeroso incidentenan durante e ultimo añanan, ta poniendo tension nobo den e relacionnan severamente critica, entre Moscu y Pekin.

Kremlin den un serie nobo di intentonan cu e fin di aisla China diplomaticamente, awe tabata buscando e apoyo polaco pa condena e politica independiente di Pekin mediante combersacionnan entre e hefe di partido comunista polaco, Wladislaw Gomulka y e promer minister di Polonia, Josef Cyrankiewicz, quendenan a yega Moscu awe.





Diabierne atardi e organizacion di "Connie Francis" di Santa Cruz, a cuminza cu e celebracionnan di su cuarto anja di existencia. Despues cu diferente orador a haci uso di palabra, a sigi un demostracion di e club di paloma y tambe un wandelmars a ser teni. E fotonan ta mustra, e ganadornan di e prome premio di e wandelmars, "Orquidea Club" di San Nicolas y tambe e drumband di padvindernan di San Nicolas, cu a companja e mars cu nan musica.

JUANITA CASTRO ATROBE TA DENUNCIA SU RUMAN

NEW YORK -- UPI -- Juanita Castro, ruman muher di e prome ministro di Cuba, Fidel Castro, a califica e ultimo aki como e "burduga di su pueblo y popchie di imperialismo comunista".

Papiando den un reunion di exiliadonan cubano, en relacion cu e fecha aniversario di e prome guerra di independencia di Cuba qu a cuminsa dia 10 di oktober di aña 1958, señorita Castro a declara qu "pa bo ta cubano bo mester ta anticomunista".

Despues di acusa su ruman hombèr di a traiciona e revolucion cubano y di expresa e proposito di e liberacion di su pais qu ta alienta tur e cubanonan;

"E territorio cubano, for di despues qu ela cai den poder di Union Sovietica a sirbi como brug di un balor grandi pa promove e campaña di comunismo na America Latina y hasta na Merca mes".

Señorita Castro a califica e guerra di Vietnam como un "esfuerso vigoroso di parti di Estados Unidos pa "salba otro pueblonan di e garra di comunismo internacional".

Tambe ela fustiga esnan qu ta ser califica como existencialista qu ta "grupitonan di personanan qu infiltra den paisnan democratico y ta papia di paz".

"Como cubano y anticomunistanan nos ta bringando y nos lo sigi bringa, teniendo como programa, den e sublime esfuerso di reconquista nos patria, qu Cuba lo por ta di e cubanonan, sin comunista, sin invasornan ruso ni chinonan, sin ningun tipo di extranjero den representacion di e cubanonan", asina Juanita Castro a afirma.

Den e reunion tambe a papia Jose R. Mercado, presidente di e confederacion di trahador nan di Colombia, diputado di su pais y vicepresidente di e Organisacion regional interamericano di Trahadornan (ORIT).

E diputado Mercado a observa qu "loke tabata un noble y hospitalario Cuba, awe ta berguensa di America". Ela agrega qu loke tabata un Cuba musical, Cuba di soñonan a convirti su mes den un Cuba di consternacion, den un Cuba di Dolor, den un Cuba di sclavitud qu ta yega America".

POLIS TA INFORMA

ORANJESTAD - Den anochi di diabierne pa diasabra, un stranhero biba na Aruba a los poco tiro di revolver den vecindario di un hotel y un club na Oranjestad. E homber aki tabata bao influencia di alcohol. E revolver a ser tuma den beslag y proces-verbal a ser traha contra e homber.

Na Santa Cruz tabatin un pelea entre dos homber. Nan tabata tira otro cu piedra y pia di stoel. Tur dos lo hanja proces-verbal. Diasabra pa diezun'or y mei di anochi un hoben a maltrata su suegro di 75 anja di tal forma cu e bieu mester a worde transporta pa hospital. Tin un proces-verbaal ta spera e hoben aki.

Diadomingo a ser anuncia cu e telefon publico na Calabas a ser destrui. Recherche ta investigando e caso

Un senjora a duna keho di maltrato contra su esposo, kende lo a maltrata e dama cu su many pianan. E dama tabatin un wowo hincha.

Den anochi di diabierne pa diasabra por a tende con gritonan desespera tabata sali for di Wilhelminapark na Oranjestad. Polis y hendenan den vecindario a corre yega. Nan a logra detene un homber cu ta un marinero abordo di un di e barconan den haf. E marinero aki prome a ataka e homber, kende tabata den compania di e dama den e park, y despues el a ataka e dama. E marinero a dal e homber cu un piedra riba su cabez, ponele for di conocemento, y despues a abusa di e dama. Tanto e dama como e homber cu a ser golpea cu e piedra, a ser transporta pa hospital. Despues di tratamento medico nan por a bai cas. E marinero a keda deteni.

Na San Nicolas un homber a duna keho cu desconocidonan a bai cu 6 coneuw y 4 pato cu tabata den cura di su cas.

Diasabra mainta a worde anuncia cu desconocidonan a kibra algun sun-sash di un refresqueria na San Nicolas.

Durante week-end polis a parti 17 proces-verbaal y a duna 20 asistencia..

Plannan pa fundacion di asociacion di cachonan di rasa na Aruba

ORANJESTAD - Nos a ser informa cu ta e intencion pa funda un asociacion pa personanan criadornan di cacho di rasa na Aruba.

A yega na e plannan aki door cu - segun nos informante - tin hopi persona aki na Aruba cu tin den nan poder un of mas cacho di rasa. E idea ta pa door di fundacion di e asociacion aki crea e interes di otronan cu ta desea di tin un cacho asina y tambe pa esnan cu tin cacho caba pa stimula e hobby aki mas ainda.

Personanan cu ta interesa pa coopera por tuma contacto cu srta. Geraldine Kieviet na telefon 2200 y srs. V.L. Frank, tel. 1609 na cas y tel: 2605 na kantoor, H.F. Henriquez, tel. 8090 na cas y tel. 1952 na kantoor.

Si hanja suficiente persona interesa, anto pronto un reunion lo worde yama pa sigi traha den e direccion aki.

HENDENAN DEN KENDE DIOS TIN COMPLACIENCIA

Na Merca a sina vacacionnan di verano ta tras di lomba cu prensa, radio y television ta cuminza hala atencion cuanto dia ta falta ainda pa Pascu pa por cumpra cos. Na Antiyas nos mes por hiba cuenta ainda, asina cu tal cos no ta necesario Sinembargo tin algun cos si cu nos por haci prome cu Pascu yega, y ARCA (Acociacion Arubano pa Obranan Caritativa) gustosamente lo kier yuda Bo corda. Maske nos no a conta e dianan cu falta ainda prome cu Pascu yega, sinembargo, nos sa cu ningun di nos ta gusta pa laga tur cos na ultimo ora, sino di prepara tur cos na tempu pa e fiesta bunita familiar aki, den cual hendenan di cas ta centro di interes.

Ya cu cada un di nos gusta nos boca dushi, awa ya yena nos boca si nos sinta pensa riba tur e pasabocanan ey, cu nan lo pone nos dilanti den e dianan di Pascu.

No ta nada straño cu Mamanan di cas ya caba ta riba bao cu preparacion. Lastima shonnan, tin cantidad di famiyanan riba nos isla cu pa nan e dianan di Pascu lo no resulta un dia di comemento dushi, pasobra hasta lo no resulta un dia di comemento dushi, pasobra hasta e necesidadnan principal di cada dia ta falta nan.

Pa motibo di biehez, maleza, mancaron, falta di trabao etc. ta pone cu e hendenan aki no por haci nada cu por trece un rayito di alegria den nan pober cas. Solamente si nos cu por yuda cu algo ta dispuesto na duna un man.

Den añanan cu a pasa gran cantidad di asociacionnan, casnan di comercio y tambe particularnan a pone man na obra.

E aña aki mayoria di e asociacionnan a uni bao di un solo nomber, A.R.C.A. un asociacion cu cada dia ta sigui crece y cu ta desea e anja aki di combina tur e actividadnan pa Pascu. pa asina cu ningun hende den necesidad keda sin haya algo, y tin cu pasa un Pascu sin recurso.

Pa tal motibo Arca lo aprecia si cada organisacion, den ki forma cu nan ta, y tur di comercio cu tin idea di reparti pakinan di regalu pa famiyanan pober dia di Pascu, di duna esaki di conoce na ARCA y menciona ken nan ta pensa di yuda.

Nos lo pone Bo lista huntu cu esun di nos y compara nan cu esun di nos, asina cu pa dia di Pascu nos no laga ningun cu tin nester keda atras. Ademas nos lo kier suplica cada ken cu sa di algun famiya cu ta den necesidad di hala nos atencion.

No despues, sino awor unbes, yama nos awe mes!

Nos no a conta e dianan cu falta ainda pa Pascu, pero si nos sa cu trabao lo subi nos lomba.

Pero nos ta desea pa e anja aki henter Aruba pasa un bon Pascu. No ta e idea di ARCA di tuma e trabao di organisacion y comercio riba su lomba, pero den yuda un cu otro asina nos por percura pa ningun no keda lubida dia Pascu yega.

Bo por entrega Bo lista cu nomber na miembronan di Directiva di ARCA of Bo deseo pa yuda. Di antemano nos lo keda masha agradecido.

Aki bao ta sigui nan nomber y nomber di telefon:
Señora A.C. Jakobs tel. 2301
Señora L.L. Oduber 1562-1242
Ds. A.v.d. Doel 9-3360 - 9-2065
Pader A.O.S. Swartjes 8110
H.E. Reeberg 9-2385-5709

Empleadonan di "DE WIT" tabata di fiesta

ORANJESTAD - Diadomingo ultimo, e empleadonan di e firma "De Wit" a reuni cu nan esposo- y esposanan na plantage Andicoeri, pa celebra dos hecho memorable.

Un di nan tabata e hecho di e mudamento di e imprenta y oficinanan di De Wit pa e edificio nobo di "Vad" na L.G. Smithboulevard y e otro motibo tabata relaciona cu e hecho cu un di e empleadonan di De Wit, sr. H. Wever, a cumpli diezcinco anja den servicio di De Wit.

Sr. Wever ta e empleado cu mas anja den servicio di De Wit. Bau di un ambiente perfecto, e empleadonan a pasa un diadomingo inolvidable na Andicoeri.

LUHOSO YATE

ORANJESTAD. - Un yate masha bunita, luhoso y moderno ta mara e dianan aki den haf di Oranjestad. Ta trata aki di e yate "The Golden East" di sr. Johnson, un di e socionan multimillionario di e renombra empresa "Johnson & Johnson".

E yate aki ta vale la pena pa hanja un vistazo.

Diasabra mainta Jaycees di Aruba a cuminza cu su campanja contra candela, cual lo dura te dia 15 di e luna aki. E campanja a cuminza cu un parada na San Nicolas y despues un parada similar na Oranjestad, den cual entre otro a tuma parti e drumband di mariniernan, algun auto di paga candela, e "Miss Fire Prevention" y miembronan di Jaycees. Segun nos a ser informa, e bendemento di aparatonan pa paga candela ta bayendo masha bon. Mas cu mitar di e aparatonan aki ya a ser bendi. E fotonan ta duna dos bista riba e paradanan di diasabra mainta.





"ARUBAANSE COURANT"

(Diario Informativo, No. 1 di Aruba)

Edita pa: Arubaanse Drukkerij, Uitgevers & Publiciteits Mij. N.V.

Imprimi pa: "Drukkerij De Stad N.V."
Abono: fl. 3.25 pa luna.

Anuncios y Administracion: Tel. 1116
Redaccion y Subscripcion: Tel. 2116

Anuncios: E. Ch. Samson (tel. cas: 2944)
Redaccion: R.E. Tromp (tel. cas: 2316)
I.D. Cordeiro (tel. cas: 2597)

Johnny Gumbs a perde na Las Vegas

(Di Nos Redactor Deportivo)

E pugilista Johnny Gumbs, kende den su reaparicion na Aruba, a obtene un victoria pa e via rapida aribe e venezolano Huracan Pirela, a viaha despues di esey pa Merca. Den e ciudad di lus y hotel y mas casino, Las Vegas, Johnny a cumpli cu su promer compromiso contra di e peligroso pegador Freddy Little. Den e tercer e referi a converti un caida di Gumbs door di cu el a trompeka over di e suela di su sapato cu a los, den un knockdown y para Gumbs a tende e conteo reglamentario. Despues di esey sinembargo Gumbs tabata for di alcanse di e potente golpinan di Little. Pa decision preta Little a wordu declara vencedor. Pero Gumbs a causa bon impresion y a ricibi diferente oferta pa otro ciudadnan di Merca. Tambe el a ricibi oferta for di Suecia y Italia. Por lo pronto sinembargo Gumbs ta bai den un campo di entrenamiento caminda e campeon Emile Griffith ta practica. Ey nan Gumbs ta sigur di lo hanja masha hopi experiencia cu lo resulta util pe.

Johnny, den su carta dirigi n e conocido comentarista Janc Tromp, ta manda saludos pa t su amigonan na Aruba y ta du e siguransa cu e lo hasi tur posi bel pa tene nomber di Aru halto den exterior.


JOHNNY GUMBS

Santos lo hunga 25 partido den exterior

SAO PAULO - E team di futbol di Pele, Santos, lo hunga 25 partido den exterior y lo cobra mas di mei miyon dollar Mericano pa e partidonan aki.

E excursion extenso aki lo cuminza dia 14 di januari 1967 na Houston (Texas), continuando pa Puerto Rico, Colombia, Chile y Argentina cumpliendo asina e prome etapa cu diez partido efectua te cu 28 di februari dia cu nan lo regresa Brasil. E di dos parti di e gira lo cuminza dia 20 di mei 1967 ora cu nan lo viaha pa Europa unda nan lo hunga dos wega na Italia, un na Portugal y tambe na Inglaterra, Espanja y Alemania Occidental.

Despues nan lo hunga seis partido na Estados Unidos, na unda Pele a laga un impresion excelente ora el a presenta na New York contra Benfica di Portugal e "Inter" di Italia, cual clubnan a worde golea pa e "rey" y su companjeronan.

Robinson Garcia a noquea Manuel Prieto

BARCELONA - E boxdo Cubano di peso liviano Angel (Robinson) Garcia, dia 6 di oktober, a vence e Spanjo Manuel Prieto pa knockout tecnico den e di cinco round di nan pelea pacta pa diez round y cual a ser efectua na Barcelona. Durante henter e pelea Garcia tabatin e pelea den su man y a benta su adversari dos biaha abao den di 4 round E publico a aplaudi e dos boxdonan hopi. Garcia, cu lo bira ciudadano Spanjo, a pisa 63,4 Prieto 64,3 kilo.

Bonavena a derrotá Benassi

ARGENTINA - Den un pelea diez round, e pugil Argentin Oscar Bonavena a vence pa knockout den di cinco round, s compatriota Pedro Benassi.

Bonavena y e Peruano Rober Davila lo enfrenta otro dia di e luna aki na Buenos Aire pa e titulo Suramericano di pe pisa

E federacion Argentina di boxe diasabra ultimo a retira e titu di campeon Argentino for di Bo navena pa su conducta di diasa bra pasa den "Luna Park", o cu el a ser yama pa saluda publico prome cu e combate en tre Eduardo Corletti y Jose Gio getti. Bonavena a haci gestona despreciativa, tanto contra publico como contra e dos bo xeadornan.

Di Stefano ... hanja oferta

BARCELONA - Un oferta dos miyon peseta (33.500 doll Mericano) lo worde ofreci na Hispano-Argentino, Alfredo Stefano, pa e hunga den e l di futbol di Chicago, segun diario spanjo a informa.

E informacion ta agrega cu haci esaki realidad lo yega siman aki dos comisario di liga, y cu e oferta ta pa un an pero cu nan ta duda cu di Stef lo acepta, pa motibo cu e k establece na España.

Dos sateloide di Merca a dal den otro den espacio

ADRID -- UPI -- Dos sateloi- sin tripulacion di Merca aña sa a dal den otro den espacio deral, pero tur dos a sigui cum i cu nan mision no obstante e oque qu a tuma lugar ora qu e hiculonan tabata viaha cu un vecidad di ocho kilometer pa se- nde.

E anuncio a ser hasi awe door Dr. Hilliard Paige, vice pre- dente di General Electric Comny, den e reunion inaugural di e 18 congreso internacional di stronautica.

E conferencia aki, na cual tin 1200 cientifico di 30 pais ta asisti, a cuminsa na Madrid cu asistencia di Reina Federica di Grecia, su yiu, Princes Soficia y c-. sa di e ultimo aki, Principe Juan Carlos.

Paige a revela qu na maart di 1965, e laboratorio di investigacion naval di Merca a lanza dos sateloide utilisando un solo cohete.

Casi dos luna despues, asina e cientifico a splica, e dos satelitenan a acerca otro y a dal den otro den loque ta probablemente, e promer dalmentu qu sernanhumano a causa den espacio. Despues di e choque ambos satelite rapidamente a recobra nan stabilidad y awe, 18 luna despues, cu e dos satelitenan ta establece den orbita.

Carta amenazadora pa Papa Paulo VI

CIUDAD DEL VATICANO --UPI Fuentenan fidedigno di Santa Sede a revela qu gendarmeria di Papa y Polisnan italiano a join otro den e medidanan di seguridad rond Papa Paulo VI a raiz di un carta amenazadora qu ela ricibi luna pasa.

"Lo mas probabel ta qu e carta lo ta obra di un loco inofensivo" segun e fuentenan a señalá, "pero guardia papal y polisnan di Italia ta prefera di no descarta ningun posibilidad.

Nan a agrega qu e carta a ser ricibi den e cas veraniega Castelgandolfo, na unda e Pontifice a pasa su vacacionnan, apenas un poco prome di cu e Santa Tata a realisa su peregrinacion pa Caripento Romano, dia 11 di september ultimo, pa rendi homenaje na memoria di Leon XIII.

E viaje pe pueblo natal di su antecesor lo conmemora e di 75 aniversario di e enciclica "De Rerum Novarum" qu a ser promulga pa e Pontifice di LeonXIII y ta ser considera como e prome pronunciamiento social di e iglesia catolica riba e derechonan di trabao.

Pregunta di miembro di Staten pa ministernan

ILLEMSTAD, -- Dia 5 di okber ultimo e miembro di Stan senjor Ch. E. W. Voges a anda puntra minister di Trafi- y Transportacion tocante re- vacion di e flota di avionnan Antilliaanse Luchtvaart Maatchappij, cu ta un asuntu qu a r trata diferente biaha den Stan di Antillas Neerlandes.

relacion cu ampliacion di e sibilidadnan den ramo di iacion pa Antillas Neerlan- s, senjor Voges lo tabata kier sa kiko gobierno Central sa plannan of pasonan qu tin pla- a pa ser ehecuta al respecto.

Riba e mesun dia senjor Vo- s a manda otro carta pa inister den cual e ta referi na reunion publico di Staten qu a ma lugar dia 12 di mei ulti- o y den cual el a puntra con andi e suma tabata cu Volks- redietbank a fia dia promer di ei 1965 y promer di mei 1966 y mbe e tabata kier sa cuantu interes y pagonan pendiente bata riba e fechanan en estion.

ba esaki minister di Asuntu- n Social y Economico a con- sta qu si e preguntanan aki a r hasi durante e intercambio or escrito, qu lo e tabatin mpu pa investiga un que otro.

emas, asina minister ta con ua, senjor Voges mes a ad- ti qu na momento qu e reunion ata tumando lugar, lo tabata posibel pa contesta e pregun- an aki.

Finalmente e minister una di conoce qu lo e averigua un que otro y manda e datonan pa Staten.

En relacion cu esaki , senjor Voges a puntra si minister di Asuntunan Social y Economico a investiga e asuntu caba y qu si por spera contesta riba e preguntanan.

Alto funcionarionan di EEG a yega Corsou.

WILLEMSTAD, -- Diabierne merdia a yega Corsouw for di Paramaribo, senjores drs. E. Wirsing y drs . H. Overzee, respectivamente hefe di e departamento di programacion di fondo di desarrollo Europeo y hefe di e departamentu di paisnan y territorionan estranhero afilia na EEG.

Huntu cu e dos representantenan aki, di EEG, a regresa Corsouw tambe e controleur autorisa di e fondo di desarrollo pa Surnam y Antillas Neerlandes, senjor Drs. A.J. van Oosten. Durante nan estadia na Antillas, e delegacion lo tene consultanan cu diferente departamentu di Gobierno. Dia qu nan a yega siman pasa, nan a viaha directamente door pa Aruba y mañan nan lo regresa Corsouw. Diasabra 15 di october nan lo viaha pa Bonaire y dia 17 di october nan ta bai Islarriba.

Diahuebs 20 di october senjores Wirsing y Overzee ta regresa Brussel via Guadelupe.

Durante e bishitanan na e diferente islanan e representantenan di EEG lo ser acompanja pa Drs. van Oosten y Drs. Kroft, hefe di Centraal Bureau voor Welvaartszorg.

Orcan Ines ta bai azota Mexico un biaha mas awe

EXICO --UPI -- Orcan Ines, te awor aki a bini ta sigui curso zig-zag durante su re- rrido, tatabata preparando pa stiga cu bientunan di 215 kilo- ter pa ora den un zona casi ierto di costa mexicana y e nor ta creciendo di qu e tor- nta, den su segundo ataque ntra terra Mexicana por cau- mas morto durante su paso. ervicio Meteorologico a infor- qu e ciclon ta baiendo den eccion di un zona qu ta keda re Soto la Marina y Mata- ros, qu ta keda dilanti di ownsville, Texas, pero cu Grande meimei di nan dos. tamoros, cu su 50.000 habitan- an y Brownsville ta ser ame- a pa e bientunan fuerte di e lon.

n zuid , en cambio, caminda nan ta kere qu e ciclon lo azota un region caminda ta solamente algun piscador ta biba. Autoridadnan di estado di Tamaulipas a ordena evacuacion di e zona aki y nan ta kere qu casi tur e 500 habitantenan qu ta biba di pesca, a ser transporta pa interior di e pais den trucknan militar.

Nan tin miedu, no obstante, qu furia di e orcan lo cai sin advertencia riba algun aldea pesquera chikitu qu ta keda aparta for di otro.

Awe mainta ocho'or servicio meteorologico di New Orleans a anuncia qu e center di Ines tabata visibel riba e pantallanan di radar riba costa Mexicano, di 45 pa 65 kilometer noord di Tampico, cerca di e pueblonan El Sabino y Nuevo.

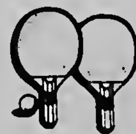
PAGINA DEPORTIVA











PRESENTA

PA:





ORIOLES A MANDA DODGERS DUCHA DEN CUATER WEGA SIGI

BALTIMORE-- UPI -- Orioles di Baltimore cu a triunfa di 1-0 ayera a bari e serie mundial contra Los Angeles Dodgers den cuater wega consecutivo, demostrando asina cu Liga Americana a bolbe hanja su potencia di antes, den baseball di Liga Mayor.

E expertonan di baseball grandes ligas a falla ora nan a pronostica cu e representantenan di Liga Nacional lo sali ganador di e serie pa di seis biaha den e ultimo ocho anjanan, basando nan teoria cu Los Angeles ta posee un cuerpo di pitcher mas potente.

E pronostico a resulta esun di mas peor, ya cu tabata pitchernan di Orioles cu a hasi gala di e gran eficacia durante e desarollo di e clasico di otonjo, en tanto cu Dodgers a desplega un ofensiva ainda menos di loke a ser spéra di nan.

E serie a keda dicidi ayera ora e rightfielder Frank Robinson, cu e anja aki mes a pasa pa Liga Americana a connecta un homerun den cuarto inning y e zurdo Dave McNally a pinta blanco pa su rivalnan den e victoria di 1-0.

Diasabra, e partido tabatin e mesun resultado. E pitcher derecho Wally Bunker a combina su lansamentonan cu un homerun di e outfielder Paul Blair pa hiba e exito Baltimore.

De hecho, esakinan tabata e actuacionnan estelar di McNally y Bunker, uni na un similar di Jim Palmer y e veterano Moe Drabowsky, quendenan a hasi un historia den serie mundial y a laga Los Angeles cu un record negativo di 33 cero consecutivo ricibi.

Dodgers no por a anota mas cu dos carreda den e cuater weganan -- otro record mundial-- y esaki ta splica claramente e supremacia beisbolero cu a bolbe den man di Liga Americana. Liga Nacional a gana e serie anja tras di anja, despues cu na 1962 Yankees a supera Gigantes di San Francisco.

McNally a poncha cuater homber pa acredita e victoria, el a duna base por bola na dos persona y a ricibi e apoyo di tres double play di su compajeronan.

Don Drysdale di su parti, a duna su mihor actuacion ayera, permitiendo unicamente cuater hit, pero tabatin e mala suerte di cu su equipo no a anota carreda. Mescos cu Drysdale, e pitcher di Orioles tambe a limita Dodgers na cuater hit.

E manager di Dodgers, Walter Alston a cambia e orden di su bateadornan den diferente ocasion, pero nada di esaki no a yuda.

Paul Blair cu ayera a hunga como den center na lugar di Russ Snider, den octavo inning, a kita un bataso di Jim Lefebvre cu tabata parce un homerun sigur, realisando un atrapada espectacular, salbando McNally di dificultadnan.

McNally tabata den dificultad solamente den nobeno inning, despues di poncha e bateador emergente habridor Dick Stuart, ora Al Ferrara cu a bati pa Drysdale y a connecta hit den centerfield.

Nate Oliver a ser yama pa corre como emergente y a continuacion Maury Wills ta ricibi cuater bola. Pa prome biaha den e wega Dodgers a logra pone dos homber na base cu un out. Pero tantu Willie Davis como Lou Johnson a connecta flynan pa termina e inning, e wega y e serie.

Willie Davis a laga su parti di historia cu tres error den un wega, pero ayera a salba su honor un poco, ora el a salba su equipo di un homerun sigur, capturando un fuerte bataso di Boog Powell.

Pa Fred Down.

BALTIMORE -- UPI -- E prome cos cu e manager di Dodgers di Los Angeles, Walter Alston, kier a sa despues di e cuarto y ultimo wega di e serie, tabata unda e camerin di Orioles di Baltimore tabata.

E segundo tabata aclara e pober actuacion di Dodgers den e clasico anual, lo no yuda pa un gran venta di hungadornan durante e temporada invernal.

"Mi kier felicita Henk Bauer y su equipo pa un gran actuacion", asina Alston a manifesta. "Awor nos sa con Yankees taba ta sinti nan mes algun anja pasa".

Alston tabata manager di Dodgers na 1965, ora cu esakinan a bira campeon.

"Durante dos anja nos tabata na haltura di nos carencia di poder agresivo", Alston a bisa, y ora nan a puntrele si e cadena di 33 inning consecutivo sin anotacion a convencele cu e mester busca algun bon bateador durante e invierno aki.

"Loke nos a hasi den cuater wega, ta contra-aresta loke nos a hasi den dos anja", asina el a responde.

"Despues di tur cos, nos a gana gallardete di Liga Nacional den e ultimo dos anjanan. Despues a sosode cu nos a perde cuater wega sigi na e momento mas importante".

Alston a afirma cu e momento cumbre di Dodgers den e wega final a sosode den cuarto inning den cual e centerfield Willie Davis, quende su tres errornan a conduci na e segundo derrota di Dodgers den e di dos wega a hasi e hugada mas espectacular den e serie.

Willie Davis a subi riba waya pa kita un homerun for di Boog Powell cu lo a duna Orioles ventaha di dos-cero.

"E hugada el por tabata na e momento decisivo di e wega y quizas tambe di e serie".

Realmente el a pone bida den e equipo. Pero realmente nos no por a concentra algun incogible. Ta masha simpel. Nos no por a anota carreda.

Alston a bisa cu segun e bataso di Powell tabata un homerun sigur, pero W. Davis, a splica cu den tur momento e tabata oportunidad di atrapa.

"Mi a corre te na e waya y mi a tuma cuenta cu mi tabata un poco di mas na robes y e bala tabata otro banda. Mi a corre bai bek y bula y e bala a pega den e net di mi guante".

Don Drysdale cu a permiti e unico carreda di Orioles, riba homerun di Frank Robinson den cuarto inning, a bisa cu e tabata sinti su mes, mucho mihor cu den e wega inaugural di e serie.

Drysdale a hanja e prome derrota di e serie, permitiendo cuater carreda y cuater hit den dos inning.

E hungadornan a observa a sigi tras di Alston, ora cu esaki a cuminsa cana den direccion di e camerin di Orioles, pa nan bai felicita Hank Bauer.

"Durante e ultimo dos anjanan nos a logra anota net e carredanan necesario", asina e manager a comenta. E biaha aki no tabata asina ......

BALTIMORE -- UPI -- E shortstop venezolano Luis Aparicio a declara ayera cu gana un banderin di Liga Mayor ta gran cos, pero cu "No tin nada mihor cu gana un serie mundial". Aparicio un di e responsablenan di e conquista di e campeonato mundial pa Orioles di Baltimore a manifesta : "Mi ta spera cu mi pueblo ta orgulloso di mi. Mi ta e prome venezolano cu a hunga den un nobena campeon di mundo".

El a añadi, no obstante cu e ta lamenta un cos : E vice-presidente Hubert Humphrey a pidimi pa mi bati un moerun, pero mi a defraude,.

Humphrey a tira e prome bala ora e cuarto wega a cuminsa.

Aparicio a manifesta cu gana serie mundial tabata su "mayor emocion" den beisbol. E pertenencia na e nobeno Chicago White Sox na 1959, ora cu e team aki a gana gallardete di Liga Americana, pero nan a perde contra Dodgers di Los Angeles den serie mundial.

Luis a bisa cu e ta contento cu e no a retira na final di anja pasa. "Mi mester gradici mi esposa, esaki, pasobra ta e a kita e idea for di mi abes."

Aparicio a cana bai monticulo den nobeno inning di e wega di ayera, despues cu e pitcher Dave McNally a duna Maury Wills base por bola y el a bise den wega : "Laga Willie Davis bati, nos ta realisa doble matanza."

No tabatin tal double-play, pero di tur manera e dos bateadornan siguiente a resulta out cu flynan y Orioles a bira campeonnan mundial di beisbol. "Ta algo maravilloso", Aparicio a bisa.



Na nomber di famia D. Drysdale, S. Koufax, C. Osteen y Walter Alston, nos ta cumpli cu e tristu deber di anunciá morto di "LOS ANGELES DODGERS"

Acto di entierro a tuma lugá caba for di ayera merdia 4º or, ora cu restonan di e defuntonan a sali for di Memorial Stadium pa worde hibá y derrá na Los Angeles Coliseum (Chaves Ravine).

En conneccion cu e corto duracion di e enfermedad y e morto repentino di Dodgers, Walter Alston lo kier a participa cu no ta ricibi felicitacion na cas pa e "shut-out-nan" ricibi.

Tambe famianan di e difunto lo kier a gradeci sinceramente tur esnan cu a mustra nan interes durante e enfermedad cu a dura 5 dia y na e morto inespera y muy especial na e mediconan Dr. Palmer, Dr. Bunker y tambe e medico cu te na ultimo momento ainda kier a trece salvacion Dr. Dave Mc. Nally.

Na famianan di e difunto ta bai nos mas hondo condolencia.

Firma:
Frank Robinson.

DODGERS

NEXT TIME BETTER LUCK....

Jong Aruba contra Sportboys awe nochi

(Di Nos Redactor Deportivo)

Un esfuerso pa obtene nan promer dos puntonan di e temporada actual di hoofdklasse, e oncena di Jong Aruba lo sali busca awe nochi ora cu nan enfrenta Sportboys. Na cinco ocasion caba Jong Aruba a haci un esfuerso inutil pa logra un punto resultando su cinco salidanan te ainda den derrota. Nan tin actualmente cinco gol anota y 19 permiti. Di e cinco golnan anota door di Jong Aruba cuater a wordu produci door di Cheppy Kelly. E cantidad di golnan na favor y contra tambe ta mustra claramente com debil e muchanan di Jong Aruba ta hungando. E cantidad na favor cinco ta esun di mas abao y e cantidad permiti di 19 ta esun di mas halto.

Jong Aruba ta ocupando e ultimo puesto y tur cos ta indicando cu nan lo baha pa klasse A pa e proximo temporada. Pa evita esaki e equipo lo tin di drecha su wega enormemente. E cambio lo mester ta masha radical, loke ta hopi dificil pa ser realisa.

Sportboys tin a[illegible]mente record di cinco hunga os gana y tres perdi. E equipo aki a percura pa e sorpresa di mas grandi di anja ora cu awe ta hustamente un siman nan a gana di Dakota. Cu esey Sportboys a demostra di ta un equipo cu no mester wordu haci di "pan grandi". Ta comproba caba cu esun cu husga nan pa esey, ta corre gran chens di sali kiboca.

Cu nan cuater punto nan ta den puesro number seis. Na favor Sportboys tin 7 gol y contra 10.

Nan lo busca awe nochi di aumenta nan cantidad di cuater punto cu dos mas pa asina subi algo y keda mas leeuw posibel di e ultimo puesto.

Basebal pa copa antillana cancela

(Di Nos Redactor Deportivo)

E cuater weganan di e campeonato di baseball di Antiyas Hulandes senjala pa e weekend cu a caba di pasa a wordu cancela debi na cu na Corsow a cai un fuerte awacero cu a laga e terreno di Rifstadion for di condicion.

Na Aruba awa no a cai pa stroba e programa, pero pa e ora trece un team di Corsow, cual lo mester tabata Firestone pa enfrenta Esso, NABAFE no a considera bon.

E siman promer e weganan na Aruba a keda cancela debi na awacero, mientras cu esunnan di Corsow si a bai door.

Esaki ta nifica cu lo mester bin cambio den e programa di e campeonato.

Merca a tira toneladas di explosivo riba Vietcong

SAIGON -- UPI -- Avionnan di bombardeo B-52 en combinacion cu e cañonnan di e Septimo Flota Norteamericano a lanza tonelada di explosivo riba e zona desmilitarisa na Vietnam, durante ayera y awe, persistiendo den nan obhetivo di evita concentracionnan di trupanan comunista den e sector ey.

E vocero militar cu a duna e informacion awe mainta a bisa tambe, cu mas na zuid riba costa di e region di Vietnam del Sur, trupanan di e promer division di Caballeria Aeromovil di Merca a detene 46 guerrillero Vietcong ora cu nan a atrapa un grupo den un cueva.

E ataque combina tabata dirigi contra dos di e divisionnan mas experiencia di Vietnam del Norte: esun di 324 qu ta luchando contra e infantenan di Marina pa control di e region desmilitarisá y esun di 610, qu te na principio di e luna aki tabata domina e serrunan, den e regionnan costera, net noord di Quinhon.

E enorme aparatonan B-52 a laga tonelada di explosivo cai caminda e trupanan Vietnames tin nan campamento y tambe riba e almacennan di abastecimiento di guerra na 27 kilometer noordwest di Dongha.

Dongha ta keda net noord di e zona desmilitarisá, asina e vocero a declara. E mericanonan mientras tantu a suspende nan atakenan di bombardeo contra e region oriental di e zona desmilitarisa.

Durante e accion terrestre e trupanan di infanteria di marina di e operacion "Prairie" tabatin poco contacto cu e comunistanan durante e dia di ayera.

Sinembargo un unidad di e di cuarto regimiento di marineria di desembarco a hanja grafnan frescu di 25 guerrillero y e portavoz a declara qu cantidad di comunistanan qu nan a mata durante e operacion Prairie a yega na 1071.

Astronautanan Mericano a ricibi recepcion caluroso serca Colombianonan

BOGOTA -- UPI -- Un multitud entusiasta a ricibi e astronautanan norteamericano Richard Gordon y Neil Armstrong y nan esposanan, ne aeropuerto di El Dorado, procedente for di Caracas.

Ne aeropuerto nan a ser ricibi pa e alcalde di Bogota, Virgilio Varco Vargas, e comandante di forsa aerea colombiano, brigadier general Armando Urrego Bernal, e embajador norteamericano Reynold Carlson, miembronan di e embajada y varios funcionarionan colombiano civil y militar.

Gordon y Armstrong a participa den un ceremonia corto di bonbini y inauguracion di un exposicion di aeronautica den e instalacionnan di e aeropuerto y despues e desfile, precidi pa varios motociclistanan di e ciudad Bogota, Gordon y su esposa tabata den un auto, mientras como ocho mester despues y precidi pa otro motocicleranan, tabata Neil Armstrong quende tabata den un otro vehiculo den compania di su esposa y sigi pa varios otro autonan diplomatico, serando e desfile e alcalde di Bogota.

E astronautanan durante tres cuarto di ora tabata den e desfile di e aeropuerto te na e ciudad Kennedy.

Gordon y Armstrong tabata objeto di ovasionnan entusiasta ora qu nan a camna den e ciudad Kennedy te na hotel Tequendama. Nan a pasa den auto den e cayanan principal di e ciudad aki. E colegio maximo di e academianan colombiano y e sociedad colombiano di ingenieronan a ofrece un comementu na honor di e bishitantenan den Country Club.

E publico tabata objeto di otro manifestacion pe astronautanan ora qu nan tabata bai e stadion, El Campin, pa presencia e ultimo parti di un partido di futbol.

E astronautanan y e hombernan di ciencia qu tabata compaña nan a keda pa duna un conferencia di prensa riba e avancenan especial. Señoranan Gordon y Armstrong lo tin un programa bastante intenso di atencion di parti di e damanan colombiano y den oranan di merdia nan tur a keda pa bishita presidente Carlos Lleras Restrepo.

E dos atronautanan y nan compañantenan lo sali for di Bogota pa Quito mayan dies or di mainta.

GUARDIA ROJA NO KIER LIN PIAO COMO HEFE

HONG KONG -- UPI -- E ministro di defensa di China Comunista Lin Piao, aparente heredero di presidente di e partido oficial Mao Tse Tung, a ser califica como "sushi" pa parti di e studiantenan di Guardia Roja, segun informacionnan qu a ser ricibi den e ciudad aki. Varios corantnan chino di e colonia britanica tambe a informa qu e agitadornan hoben a critica e prome ministro Chou en Lai y e presidente di e Republica, Liu Shao-Chi.

Prensa di Hong Kong a cita declaracionnan di e viajeronan cu a yega di e continente aki, quendenan a afirma qu e dirigentenan comunista haltu tabata obhetivo di criticanan for di dia prome di e luna aki ora cu e dia nacional di e Republica Popular di China a ser celebra.

E atakenan contra e jerarquia altu a ser scirbi riba cartelnan qu a ser cologa den diferente universidad di China, segun delcaracionnan di e viajeronan.

Nan a agrega cu Lin Piao ta ser acusa di procede di un famia burguesa y a converti su mes den un sinberguensa durante di su hubentud.....cu e resultado di qu nan no kier e como nan conductor."

E criticanan contra Chao tambe a origina den e hecho di qu su famia tabata pertenece ne clase capitalista, mientras qu e acusacionnan contra Liu ta qu ela keda ketu durante e "gran revolucion cultural proletaria."

Prensa di Hong Kong a bisa qu Pekin ta biba momentonan di suma tension y qu e atakenan di Guardia Roja cu ta conta cu apoyo directo di Mao, ta extendiendo su mes for di e jerarquia partidario mas haltu.

E estudiantenan universitario, segun e noticianan ey, ta exigi qu Liu lo mester splika pakiko e no a papia den e actonan di celebracion di dia prome di oktober y a afirma qu su esposa Wang Kuan Mei, mester renuncia su puestonan den Congreso Popular Nacional y e Federacion di Muhernan China.

E corantnan tambe a destaca qu un di e poco dirigentenan qu no a ser critica pa Guardia Roja ta e viceprome ministro Ho Lung, miembro di e comite central di partido integrante di politburo, miembro di e consejo central y defensa nacional y presidente di e comision di cultura fisica y deportes.

Ejercito Colombiano ta entrena otro paisnan den Guerra di Guerrilleros

BOGOTA -- UPI -- Ejercito colombiano, un di esnan mas experimenta di Latinoamerica den e lucha di antiguerriileronan, ta dunando instruccion den e terreno aki na oficialnan extranjero di restu di e Continente aki, incluso Merca.

E curso inicial a caba di termina den e estrategica forti militar na Melgar, qu ta keda dos ora for di e capital den auto, cu participacion di alumnonan di Argentina, Ecuador, Venezuela y Estados Unidos.

E lesnan tabata ser duna pa oficialnan superior colombiano cu trayectoria amplio den diferente zonanan di violencia di e pais, tal como e departamentonan Huila Tolima y Santander, na unda tabatin movimientonan subversivo Castro-Comunista.

Pa e asidestramiento riba e terreno aki nan a usa e cuartelnan di e batallon di lanceros, cuerpo special y altamente tecnifica di e forsanan arma colombiano qu a cumpli un tarea destaca den e lucha di pacificacion. E lanceronan ta prepara pa e areanan rural cu condicionnan dificil, medionan escaso di movilizacion y comunicacion, poco cuminda y un peliger constante; e guerrillero embosca y conocedor di e region qu ta sirbi como escenario pa nan actividadnan.

Pa forma parti di e destacamento aki ta indispensabel pa goza di energia fisica extraordinario, reflejonan bini, y e habilidad pa maneha tur clase di arma, facilidad pa por adopta recursonan mas hostil posibel y brillante actuacion anterior den otro organismonan di ejercito.

Regularmente, hopi di e entrenamientonan pa personal no extranjero ta ser hasi den territorionan na unda tin yen yen di guerrillero of bandoleronan.

Capacidad di e militarnan colombiano ta asina den e materia qu algun di nan a ricibi ofertanan pa traha como constructornan na Vietnam, pero e ofrecimiento no a ser acepta.

E lanceronan huntu cu e batallon di Colombia, qu a hiba e representacion nacional pe guerra di Corea, bao di e bandera di Nacionnan Uni, tin un trabao pa estabilizacion di orden publico. Su prestigio ta creciente den e forzanan arma, mesun cos qu ta e opinion publica.

Den polisnan tin un cuerpo parecido.

PEKIN A ACUSA MERCA DI KIER INVADI E ZONA DESMILITARISA

TOKIO --UPI -- Awe China comunista a acusa Merca di ta planea un invasion den e zona desmilitarisá qu ta dividi Norte di Sur Vietnam.

Pekin a agrega qu e presunto "invasion" aki lo tuma lugar despues di e eleccionnan legislativo meri[illegible]no qu lo tuma lugar otro luna.

Durante un transmision di Radio Pekin, [illegible]u a ser scucha na e ciudad aki, e agencia di informacion ofici[illegible] "Nueva China" a declara qu siguiente puntonan forma pa[illegible] di e estrategia merícano. :

1. E bish[illegible] di e secretario di defensa m[illegible]cano, Robert McNamara, e [illegible]an aki na Vietnam.
2. E rec[illegible] proposicionnan di paz norte[illegible]icano.
3. E con[illegible]cia cumbre qu lo tuma lug[illegible] a Manilla fin di e luna aki.

"Ya Me[illegible] a traha un plan pa intensifica guerra, y den e plan aki tin formacion di un ehercito internacional qu lo ser forma pa trupanan mericano, Sudcoreana, Australiano y Sudvietnames, pa invadi e zona desmilitarisá despues di eleccion," asina e radio a declara.

BERLIN -- UPI -- Dos spion aleman oriental a ser detene pa polisnan di Berlin Occidental. Polisnan a duna instruccionnan pa hasi tur lo posibel pa saca afor kiko nan tabata hasi.

Espionnan aki a serra amistad cu un secretaria qu ta traha akinan pa gobierno aleman occidental y obtene datonan a traves di dje. Sin embargo, e secretaria a denuncia nan y nan a ser detene dia 30 di september ultimo. Nan tabatin documentonan falsu di identidad como alemannan occidental.

ULTIMO DIA PA MANDA COS DI SAN NICOLAS AFOR TA 2 NOV

WILLEMSTAD- Director di Posterijen di Antillas Neerlandes a anuncia cu personanan qu kier manda nan pakete di regalu pa San Nicolas Hulanda, mester trese e paketanan aki por ultimo dia 2 di november na postkantoor ya qu nan lo ser transporta cu e bapor SS. Maron qu lo yega Amsterdam fin di otro luna.

E paketenan di regalu di Pascu y Anja Nobo pa Europa lo mester ser presenta na Postkantoor promer qu dia 19 di november pa nan manda nan cu SS. Oranjestad Hulanda caminda nan ta yega dia 10 di december. Paketenan y tarhetanan pa Merca mester ta aden dia 5 di december y pa Surnam lo tin oportu[illegible]ad di manda nan dia 23 di n[illegible]ember di Parthanon y dia 7 december cu SS Solon.

Tarheta y paketenan cu luchtpost pa Europa mester ta aden por ultimo dia 19 di december y pa Surnam dia 17 di december. Pa entrega na tempu na Antillas mes, e tarhetanan di Pascu mester ser entrega promer qu dia 19 di december y tarhetanan di Anja Nobo promer qu dia 28 di december.

Paketenan y tarhetanan qu ser entrega despues di e fecha aki, no ta garantisa di qu nan lo ser entrega na tempu.

GEORGETOWN -- E paisnan di Caribe qu ta forma parti di comunidad britanica (Commonwealth incluso Guyana, ta studia e posibilidad pa establece un zona regional di comercio liber entre nan. E noticia a ser revela pa Sir Garnet Gordon, quende ta encabeza un delegacion di seis representante di e camaranan di comercio incorpora y cual su mision ta destina na promer integracion economica di e zona.

SAN JUAN Pto. Rico -- UPI -- Un otro tormenta tropical, Kendra, e di 11, awe tabata supla noord di e islanan di Cabo Verde, dilanti e costa africano. E oficina meteorologica di San Juan a bisa qu e tormenta "debil" tropical tabata bayendo poco poco pa e parti west, y qu nan no tabata spera un mayor intensificacion den e dos proximo dianan.

Mision di Papa ta den bon curso

ROMA --UPI -- E enviado special di Vaticano pa Vietnam del Sur, monseñor Sergio Pignedoli, a regresa Santa Sede awe, despues di e mision di Papa Paulo Sexto y a delcará di tabata "masha satisfecho" cu e resultadonan di su combersacionnan cu e dirigentenan di e agrupacionnan religioso di e pais aki qu no ta practica fe catolica.

E arzobispo Pignedoli a informa e Sumo Pontifice riba su viaje, den audiencia priva poco despues di qu su avion a baha na aeropuerto Fiumicino di Roma. Durante e proximo siman elo tin entrevistanan nobo cu Papa, segun nan a bisa.

Oficialmente e mision di e diplomatico veterano di Vaticano tabata presidi cu su comitiva un reunion extraordianrio di e hefenan di iglesia catolico vietnames qu ta trata asuntunan en relacion cu Concilio Ecumenico.

Sinembargo, den fuentenan di Vaticano nan a indica qu e viaje qu Su Santidad tabatin e intencion di cambia gestionnan pa esnan di paz na Vietnam.

Juicio contra Jimenez a ser reanuda ayera

PANAMA -- UPI -- Nan a bolbe cuminsa cu e juicio "in absen" contra e politico panameño, Alfredo Jimenez, quende ta ser acusa di a trata na asesina e diputado Roberto Arias, esposo di e bailarina britanica Margot Fonteyn.

Arias, quende tin 47 anja di edad, y ta casi paralitico como consecuencia di e tirunan qu ela ricibi dia 8 di juni di anja 1964, actualmente ta na Londres den tratamiento y su dokternan a prohibiele pa bai Panama pa presta testimonio den e juicio.

Sinembargo e victima a manda un declaracion jura acusando Kjimenes como autor di e tirunan qu apenas a costa su bida. For di cuminsamentu di 1965, dia cu ela ser procesa pa e casi fatal tiroteo, e acusado ta scondi, siendo qu e ta ser huzga "In absen".

E acusador priva, qu a ser nombra pa e famia di Arias pa asistiele, for di cincu dia pasa, ta studia e declaracion di e victima, e testimonio di un testigu presidencial di e hecho y eprueban an qu a ser reuni for di despues qu nan a presenta cu tur cos anja pasá.

E acusacion ta basa su mes fundamental den e declaracion di Arias, y testigu ocular, y tambe den e declaracionnan di e diferente amigunan di e procesado indicando qu Jimenez mester a menaza cu apela violencia contra Arias prome di qu e tiroteo a cuminsa.

Arias a ser eligi representante den e asamblea nacional na mei di 1964, mientras Jimenez a resulta eligi representante alterno, tur dos riba lista di Partido Panameñista. E acusacion ta sostene qu Jimenez kier tabata representante personal di Arias considerando qu esey lo ta mas lucrativo p'e, ya cu e diputadonan alterno ta ricibi miho pago ora cu nan asisti na e asamblea y Arias tabatin custumber di keda hopi tempu afo.

En realidad, Jimenez no a yega na obtene e cantidad di votonan suficiente pa por a alcanza y un di tres panameñista a ser eligi pa desempeñá e funcion en cuestion. Arias a ser alcanza pa cuater bala caliber 45, qu aser tira riba dje for di un distancia corto mientras e tabata den un auto para den un barrio di e capital aki. E chofer di e veheculo, amigu di Arias y di Jimenez, precisamente ta e testigu ocular di e acusacion y diarason ultimo a declara di a mira e acusado tira cincu tiru den lomba di Arias.

E testigu a declara qu ela baha e ora ey for di e auto y a acerca Jimenes quende tabata den su propio auto staciona den cercania y e ultimo aki a biseie pa atende su propio asuntunan y menazando e cu su arma y a bandona e lugar despues. Di su parti Arias a declara tambe den su manifestacion qu ela reconoce Jimenez net ne momento qu ela tende e tiru y sinti dolor. E acusado qu nunca tabata den prison, originalmente a ser procesa pa agresion grave y laga den libertad bao di fianza. Ela comparece un biaha dilanti di tribunal y a desmenti di tabata ni siquiera ne lugar di e delito. Despues ora cu un tribunal supremo a cambia e acusacion pa intento di asesinato y a bolbe dunele libertad bao di fianza Jimenez a disparse.

E caso a bolbe cuminsa awe y nan ta kere cu elo dura un siman prome di qu elo por pasa pa un jurado di shete persona qu ta prescirbi e ley panameño. Si Jimenez ser declara culpabel e por ricibi un sentencia di te hasta 10 anja di prison, pena maxima pa intento di asesinato, comun. (Sinembargo e ley ta contempla un periodo di seis anja di prescripcion aplicable di e caso y tabata precisamente pa evita esaki tribunal a dicidi na hasi uso di e juicio" In absentia" qu a ser pone den e codigo napoleonico). Durante di su prome siman, e juicio a ocupa e titularnan di cada un di e 10 corantnan di Panama, poniendo un ampiia atencion den e circulonan politico local.

Arias ta sobrino di dos biaha eligi y derroca Arnulfo Arias, fundador y presidente di Partido panameñista di Oposicion, ademas di cantida to presidencial qu a ser derrota den e eleccionnan di 1964.

Gilberto Arias, ruman bomber di e victima, ta ocupa presidencia di e di tres partido nacionalista -- un di e seisnan di e actual gobierno -- compartiendo huntu cu su ruman muher Rosario propiedad di cuater corant den e pais.

Juicio di 2 Nazi

VIENNA -- UPI -- E segundo procesor di e dos rumannan qu un biaha a ser declara no culpabel di e morto riba e hudiewnan, durante segundo guerra mundial, lo cuminsa -- algun dia despues di qu e ex-ayudante di Adolph Eichmann, Franz Novak a ser declara inculpabel.

E rumannan Mauer -- Johann, di 51 aña y Wilhelm, di 47 -- tambe a ser absolve pa un tribunal ausriaco na Salzburg, na januari ultimo, pero Corte Supremo, a dicidi na anula e veredicto di absolucion y bolbe cuminsa cu un juicio.

Den e juicio nobo aki, qu nan ta kere lo dura mas o menos tres siman, nan lo presenta cu acusacionnan nobo contra e rumannan Mauer, quendenan primeramente a sirbi como oficialnan di e ejercito polaco y despues, mas luego di e invasion di Polonia, a integra e trupanan aleman "SS".

Nan a acusa nan di 11 diferente delito. Un di nan a tuma lugar dia 12 di oktober 1941, ora qu 20 mil hudiew polaco a ser hiba e santana di Stanislov y 12 mil a ser tira mata aya mes.

Den e proceso di Salzburg, e jurado qu ta compone pa ocho persona, a declara e procesadonan inocente di tur e acusacionnan, excepto dos. Pero te ainda tabatin un otro probiema. Esaki tabata ..... pakiko nan mester a "obedece e ordennan".

CUBA A BENTA FALTA RIBA MERCA PA DESASTER CU A COSTA 45 BIDA

LA HABANA --UPI -- Gobierno Cubano a acusa Merca indirectamente pa e tragedia qu a sosode algun dia pasa den e estrecho di Florida, ora cu un barcu a boltu y 45 persona qu tabata huyendo di Cuba a hoga.

E barcu a boltu ora cu e ciclon Ines a alcanzele.

Un nota oficial qu a ser publica den prensa cubano ayera tabata bisa qu e hecho criminal a tuma lugar como consecuencia di e negoshi qu a ser establece door di un contrarevolucionario cubano exilia na Miami, quende ta ocupa su mes pa traslada habitantenan di Cuba pa Miami, cobrando cada un di nan mil dollar pa e viahe.

E atencion cu Gobierno mericano ta duna e contrarevolucionarionan qu ta yega su costa, utilisando e vianan ilegal y e propaganda qu nan ta hasi rond di nan persona , ta stimula e negoshi di transportadornan oficial sin tene cuenta cu e riesgo cu esunnan qu ta viaha ta corre.

E nota ta agrega cu e responsabel directo pa e crimen aki ta Enrique Gonzalez conoci como El Flaco, quende tabata e unico sobreviviente di e expedicion criminal.

Finalmente e nota ta bisa qu esaki ta di dos biaha qu un hecho di e clase aki ta costa bida di gran numero di muher y muchanan no obstante e facilidadnan qu Gobierno revolucionario ta duna e personanan qu kier bai Merca.

Na november di anja pasa 35 persona a hoga ora cu e barcu den cual nan tabata huyendo ca. Entre e personanan qu a hoga tin 14 menor di edad.

PERISCOPIO MUNDIAL

SAN JUAN PUERTO RICO -- Un otro tormenta tropical, Kendra , e di 11 , awe tabata supla noord di e islanan di Cabo Verde, dilanti di e costa Africano. E tabata bayendo poco poco den direccion west.

NEW YORK -- Juanita Castro ruman muher di e prome ministro di Cuba, Fidel Castro, a califica su ruman como e "burdugu di su pueblo y popchie di imperialismo comunista". Ela hiba palabra durante un reunion di exiliadonan cubano en relacion cu e aniversario di e prome guerra di independencia di Cuba.

BOGOTA --Un multitud entusiasta a ricibi e astronautanan norteamericano Richard Gordon y Neil Armstrong y nan esposanan, ne aeropuerto El Dorado, procedente for di Caracas. Mayan nan lo bai Quito, Ecuador.

VIENNA -- E segundo juicio di e dos rumannan Mauer, quendenan a ser declara no culpable riba morto di e hudiewnan durante segunda guerra mundial, a cuminsa awe.

PANAMA -- Nan a bolbe cuminsa e juicio "in absentia" contra e politico panameño Alfredo Jimenez, quende ta ser acusa di a trata na asesina e diputado Roberto Arias, esposo di e bailarina britanica Margot Fonteyn. Arias, di 47 anja ta casi paralitico y a ser tira dia 8 di juni di anja 1964. Jimenez a disparse.

SAIGON --Avionnan di bombardeo B-52, den combinacion cu e cañonnan di e di 7 flota mericano a benta tonelada di explosivo riba e zona desmilitarisa na Vietnam, durante ayera y awe, persistiendo den nan objetivo di evita concentracionnan di trupanan comunista den e sector ey.

TOKIO -- Awe China Comunista a acusa Merca di ta planea un invasion den e zona desmilitarisa qu ta dividi Vietnam del Norte y Sur. Pekin a agrega qu e presunto "invasion" aki lo tuma lugar despues di e eleccion nan legislativo mericano qu lo tuma lugar otro luna.

HONG KONG -- Autoridadnan chino, empleando provincia Human, cuna di e lider Mao Tse Tung como zona di prueba, a lansa un ofensiva nobo di nan asina yamado revolucion cultural". E ofensiva aki, segun e informacionnan oficial qu a ser ricibi na Hong Kong, ta consistiendo di un programa di adoctrinamiento intensifica di campesinonan y obreronan di fabrica.

MEXICO -- Orcan Ines, qu te awor aki a bini ta sigi un curso zig-zag durante un recorrido tabata preparando pa castiga cu bientunan di 215 kilometer pa ora den un zona casi desierto di costa mexicano y e temor ta creciendo di qu e tormenta, den su segundo atake contra terra mexicano pa causa mas morto durante su paso.

LA HABANA -- Gobierno cubano a acusa Merca indirectamente pa e tragedia qu a tuma lugar algun dia pasa den e Estrecho di Florida, ora cu un barcu a bolter y 45 persona qu tabata huyendo di Cuba a hoga. E barcu a boltu ora cu e ciclon Ines a alcansele.

ROMA -- E enviado special di Vaticano pa Vietnam del Sur, monseñor Sergio Pignedoli, a regresa Santa Sede awe, despues di e mision di Papa Paulo Sexto y a declara di tabata "masha satisfecho" cu e resultadonan di su combersacionnan cu e dirigentenan di e agrupacionnan religioso di e pais qu no ta practica fe catolica.

HONG KONG -- E ministro di defensa di China Comunista, Lin Piao, aparente heredero di presidente di e partido oficial Mao Tse Tung, a ser califica como "sushi" pa parti di e studiantenan di Guardia Roja, segun informacionnan qu a ser ricibi den e ciudad aki. E studiantenan no kier Lin Piao como nan lider.

CIUDAD DEL VATICANO -- Fuentenan fidedigno di Santa Sede a revela qu genderameria di Papa y Polisnan italiano a join otro den e medidanan di seguridad rond Papa Paulo VI a raiz di un carta amenazador qu ela ricibi luna pasa.

GEORGE TOWN---E paisnan di Caribe qu ta forma parti di e comunidad britanica (Commonwealth) incluso Guyana, ta studia e posibilidad pa establece un zona regional di comercio liber entre nan. E noticia a ser revela pa Sir Garnet Gordon, quende ta encabeza un delegacion di seis representante di e camaranan di comercio incorpora y cual su mision ta destina na promove integracion economica di e zona.

BERLIN -- Dos spion aleman oriental a ser detene pa polis di Berlin Occidental . E spionnan a serra amistad cu un secretaria qu ta traha akinan pa Gobierno aleman occidental y obtene datonan atraves di dje. Pero e secretaria a denuncia nan.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Cualquier asunto social problematico puede ser solucionado idealmente ahora si demuestra diplomacia y es justo con todos, especialmente con usted mismo. Viva la Regla Aurea.

TAURO (abril 20 a mayo 20) En vez de demostrar su mal humor ante sus superiores, una actitud comprensiva y cortes sera mas efectiva. Es malo tratar de ser exigente con los demas. La razon aclarara todos los errores.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Asista a los servicios, religiosos de su seleccion lea algo filosofico y cientifico. Esto le abrira los ojos a logros mayores en los dias que se avecinan. Muestrese inspirado.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Sus facultades intuitivas trabajan bien, siempre y cuando armonice con lo espiritual en vez de solo lo practico. Ponga sus asuntos en un orden mejor. Sea considerado con su socio.

LEO (jul. 23 a gto. 22) Su conferencia con sus aliados podra preparar un curso mas practico que aumentara sus beneficios, haciendo el trabajo mas agradable. Una sola palabra fuera de lugar podra dar pia a una discusion desagradable.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Muestrese servicial hacia los demas. Esto puede ayudarlo a ganarse la buena voluntad de otros que significan mucho para usted. Si es mas moderno en su modo de pensar, podra asi solucionar los problemas.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Hoy tendrá que ser muy diplomatico. De lo contrario no podra conseguir lo que desea debido a las condiciones poco favorables a su alrededor. Diga palabras pacificas. Eso evitara muchas discusiones.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Todo el mundo parece estar hoy de mal humor, de modo que cerciorese de no añadirle combustible al fuego. No le de importancia a las observaciones tontas de otros.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) No juzgue a los demas duramente. Demuestre comprension y bondad cuando las aguas esten turbulentas. Debe tener un cuidado especial cuando guie su automovil o se metera el lios.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Tratar de resolver "comprando" la manera de salirse de alguna dificultad no le brindara beneficios alguno. Enmiende su manera de ser. Demuestre arrepentimiento. Use su sentido comun.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Cerciorese de conservara su seguridad presente en vez de hacer cambios radicales en un momento de emocion. Trate de calmarse. Entonces vera todo lo verdadero en la perspectiva.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Revise bien todos los detalles antes de llegar a una conclusion que sea importante para su bienestar. Un error puede resultar muy caro. Ayude a los necesitados y recibira mucha lealtad a cambio.

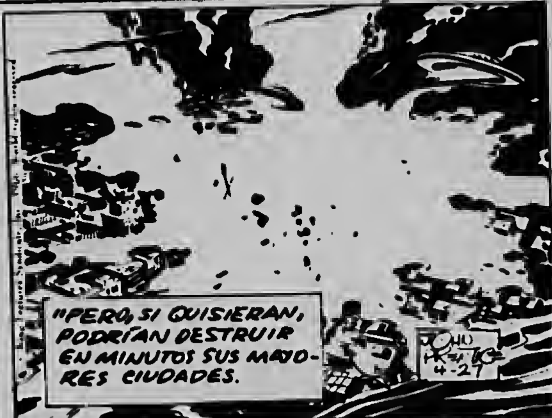
SI SU HIJO NACE HOY .....

Sera uno de esos individuos interesantes que cree que los cambios son muy importantes y estara siempre removiendo las cosas. Enseñele a ser estable.

RIP KIRBY pa cortesia di: JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE





DICK TRACY presenta pa cortesia di.: VICTORIA BOTTLING COMPANX

PEPCI-COLA--SEVEN UP--G RAPETTE-KIST--VICTORIA SODA WATER--BUFF ALO ROCK--GINGER ALE









PEPITA









BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel. 1780 San Nicolas Botica San Lucas Tel. 5119

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "Viva Maria" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Children of the Damned" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "The Battle of the Bulge" all
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Young Doctors" 18 j



Por Rella de Rosenshain

ARUBA, Isla encantandora
con tus inmensas
playas doradas
majestuosas palmeras
y bellas mujeres
éres la más preciosa
de todas las Antillas!...

Con Avidez
la gente te visita
para admirar este Paraíso
que Dios Todopoderoso
envío a la tierra!......
Gocemos al mirar
la puesta del sol
que cae en el mar
como una bola de cobre!...
Al atardecer escuchemos
el murmullo del mar
que trae a nuestra mente
leyendas de piratas
quienes a tus playas
se acercaron!......
Desde que te conozco
te quiero
y amo a tu gente
buena y honrada!.....

Al finalizar mi humilde homenaje
beso tu tierra!.....

Rella de Rosenshain

E BERDADERO SIMBOLO DI LOKE TA NIFICA CIVILIZACION

Pa esnan cu no tin un nocion di civilizacion, e ta parce algu masha dificil, algu desconoci, algu cu no ta existi, pasobra riba su mes e ta exigi masha hopi, pasobra e mester ta algu ehemplar.

Sabionan ta pretende un civilizacion ta presente caminda otronan no ta quere di por contra cune, pasobra muchu bez ta caracteriza civilizacion foi e capacidad di mas grandi.

Civilizacion ta sinonima di humanidad di mas fini, di caracter di mas noble cu por ta existi, pasobra hamas un persona berdaderamente civiliza por ofende su prohimo. Lo e sinti su mes ofendi ora cu un palabra menos agradable por sali foi su boca i lo e no tin tranquilidad tantem cu e no mira su prohimo contentu.

Hamas un persona civiliza lo por haci un otro hende ridiculo, pasobra si acaso el a haci esei contra su boluntad, lo e sinti masha berguenza.

Civilizacion tin masha hopi di haber cu caracter. E ta personificacion di un bon consehero i bon bis.. e ta un dje donnan di mas noble cu principalmente por dorna i innoblece un muhe.

Sinembargo no ta existi nada mas peligroso pa un comunidad of humanidad cu civilizacion falsu, cu por hinka enter un comunidad den errornan di mas grandi.

Civilizacion riba su mes ta un puro reflexion tambe di sintimentu. Nan ta bisa cu ta panja ta duna personalidad i den cierto sentido esaqui ta berdad, pero civilizacion ta duna fama i autoridad.

Mundu no ta aprecia un persona pa su flusnan, pero pa su capacidad i su bon caracter i maneranan.

E sabio Liebich a bisa den un era di dje respecto civilizacion, cu bo ta conoce civilizacion di un pueblo door di consumicion di habon.

E practicamentu fiel di artenan noble ta suaviza moral i ta stroba brutalidad.

Ta un hecho cu bo ta sinja conoce civilizacion miho foi su andamentu cu esnan cu ta civiliza.

E caminda di civilizacion ta sigui e caminda di humanidad, cruza esun di nacionalidad pa alafin e sigui destino di esun di bestialidad.

Civilizacion ta algu cu ta trata na rigi mundu, e ta algu cu ta trata na domina mundu, quita mundu foi tur loke ta malu i ta sinja hendenan na mundu na biba como ruman cu otro i yuda otro den circunstancianan.

Riba su mes mundu ta jen di error i humanidad ta mas inclina na sigui mal conseho cu conseho bon.

Hustamente pa e mes motibu ei institucionnan internacional, entre otro manera UNESCO ta trata tantu cu por trece un bon entendimiento di paisnan un cu otro door di canalnan di civilizacion, door di aumento di civilizacion general.

Cu intervencion di civilizacion na mundu, un gran golpe a ser treci contra barbarismo cu a cuminza ta degenera mundu.

Hasta aqui na nos islanan nos por mira e lucha titanica cu civilizacion ta hibando contra barbarismo, como cada anja ta bini mas i mas scoolnan, tantu di Mulo, como tecnico i tur esaqui ta senjalnan cu nos ta drentando un era nobo di civilizacion.

Sigur ta, cu civilizacion ta nifica: sondea tur loke ta ser bisa i tur loke ta ser pensa aqui na mundu.

Enter mundu, cada individuo riba nan mes ke civiliza na su manera, pero mester reconoce como cierto, cu civilizacion a pone dispierta hopi necesidadnan den bida, sin cu el a facilita pa medio di esaqui e medionan di ayuda pa por cumpli tur era cu e necesidadnan aqui.

Ta pasobra como si fuera ta mas facil pa civilizacion refina maldad cu perfeccion birtud.

Un hecho innegable ta sin duda cu civilizacion ta alza bida di comunidad sin cu e individuo presion of dominio di esei, menos ainda stroba su libertad.

Nos mester reconoce en realidad cu cultura ta algu excelente, como un pais sin cultura ta cultiva barbarismo. Sinembargo e cultura ta excelente na e mes manera cu un trapi altu.

I pa medio di un semehante trapi of kruiwagen, lo por alcanza e escalera di mas altu, por tin un aspecto mucha mas altu cu otronan en realidad, pero .... bo ta corre na e mes tempu tambe e riesgo di mas grandi di por cai i quibra bo nek tambe.

Hende na mundu no ta di e calidad ei, e no t'asina brutu cu lo e rechaza suavedad, contal cu e presta oido na loke ta nifica civilizacion.

Lo bo comete un fout masha grandi ora cu bo no sa di disimula, usa diplomacia, pasobra ta un hecho conoci cu tur hende ke tende elogio pa nan i un palabra na su fabor. Aunke cu pa su mes consenshi e sa muchu bez cu e no ta merece esei.

Cartanan restante

A.. J. Arrindell; Sylphis Augustin
B.. Teresita Blijden; Ingrid Beltran; Mercedes Baptist; Avil C. Barzey; H. Bado; P. Bowers.
C.. Julia Courtney; Silvio Cijntje; R.A.B. (Clavelstr.).
D.. Roselen Dunlock; Aura Dovalle; Donald G. Daley; Guillermo Danisma; Jacqueline Dorcas; Otilia Dorcas; Hubert Dambruck.
E.. Edgar Evertsz; Dorothy B. Engelhardt; Helen Eights; Sh. Everts.
F.. Obdulio Juan Fanijten (reg); Doris Fleming.
G.. A. Geerman; Joseph Gibbons Baptiste; Miguel Geerman; Albert Gomez; Rosario Geerman.
H.. Antonio Hazel; Sylvester Hector; Aurelio Halley; Charlie Hazel; Augustina Henriquez; Lila Hassell; De Heer Hodge.
J.. Sylvia Javois; S. Jansen (pp); Eugenio Janga.
L.. Augusta Lake; Begita Legrand Florence A. Lawrence;
M.. Austin Meyers; Ferdinand Maisaine.
N.. Lola Nicolaas; Maria Nicolaas. P.. Albert Pantophlet.
R.. Cyrik L. Ramie (pp); Elsie Romney; Alfred Richardson; Appoline Richard; Mathilde Roumou.
S.. Lizette Simon; C. Stewart; E. Saunders.
T.. Eddy Tromp; Davidje Thijssen.
V.. Theresia Vrolijk; N. van Volleveide;
W. Carlos Wouter; Elviro Wilson; Marcel Williams; Claudius C. Wilson; Thomas E. Williams F. Wilson.